

**UIA 2014 Durban: focus on students  
Competition and networks**

Almost 400 students of architecture from around the world are registered to participate in the student confrontation organised as part of the upcoming UIA congress in Durban (3-7 August 2014). The competition brief was developed to spotlight the complex ecology of the Warwick Junction site in Durban: a hub for the city's transportation networks as well as informal communications and commerce. Participants are asked to imagine solutions that will benefit both the local community and the half a million people who pass through Warwick Junction every day. The jury is composed of Rahul Mehrotra, Tasmī Quazi, Luyanda Mphahla, Joe Osae-Adoet and Mariana Jimenez Calderón.

Also, the student congress committee has opened a Facebook page and discussion group. Follow the link below and join this community of young

architects as they exchange ideas, images and videos in preparation for the Durban 2014 congress and the student competition.

<https://www.facebook.com/UIA2014Students>

**UIA Young architects & students network**

The UIA global network for young architects and students of architecture is being launched. All the UIA member sections were invited to designate two delegates, and a great many of our member organisations responded with candidatures of talented young architects and students to represent their country. The UIA Bureau members reviewed the candidatures, and chose from among them a committee of young architects and a sub-committee of students in architecture, made up of five members each (one delegate for each UIA region). A reporter, Marine de la Guerande (France), and a coordinator, Joseph P. Lai (USA),

were also selected. They will be invited to the next UIA Council session in Durban, in August 2014, and charged with developing a structure to stimulate and enrich exchange among the various delegates. Following Durban, the committees will have one year to define the network's working structure and methods and create a programme of activities.

A Facebook page has already been created. <https://www.facebook.com/pages/Young-Architects-Students/405974536206887>

**The UIA Golden Cubes - architecture & children  
Second Edition**

The UIA Work programme "Architecture and children" organises the second edition of its prizes, the UIA Golden Cubes, which recompense initiatives to raise awareness and understanding of architecture, the city and the built environment among children and young people. Candidatures are accepted in



Новости Международного союза архитекторов /  
UIA News

**МСА 2014 в Дурбане:  
в центре внимания – студенты  
Конкурс и сети**

Около 400 студентов архитектурных факультетов со всего мира зарегистрировались для участия в конкурсе, который станет частью предстоящего Конгресса МСА в Дурбане (3-7 августа 2014 года). Конкурсное задание было разработано с целью осветить со всех сторон сложную экологическую ситуацию участка Уорикского транспортного узла в Дурбане – центра городских транспортных сетей, неофициальных средств коммуникации и торговли.

Участникам предлагается разработать решения, которые принесут пользу как местному сообществу, так и 500 000 ежедневным посетителям Уорикского транспортного узла. В состав жюри вошли Рауль Мехротра, Тасми Квази, Луанда Мфалва, Джо Осе-Аддоэ и Марианела Жимене Калдерон.

Студенческий комитет конгресса также создал страницу и дискуссионную группу на Facebook. Можно присоединиться к сообществу молодых архитекторов, обменяться идеями, фото и видео материалами в преддверии Конгресса-2014 в Дурбане и студенческого конкурса, перейдя по ссылке:

<https://www.facebook.com/UIA2014Students>

**Сеть МСА для молодых архитекторов и студентов**

Начала работу глобальная сеть МСА для молодых архитекторов и студентов архитектурных факультетов. Всем секциям-членам МСА было предложено выбрать двух талантливых молодых

архитекторов и студентов в качестве представителей своих стран. Члены Бюро МСА рассмотрели кандидатуры и выбрали среди них 5 членов комитета молодых архитекторов и 5 членов подкомитета студентов архитектурных факультетов (по одному представителю из каждого региона МСА). Репортером была назначена Марин де ля Жерранд (Франция), а координатором – Джозеф П. Лай (США). Они будут приглашены на следующую сессию Совета МСА в Дурбане, которая состоится в августе 2014 года, где им будет поручено разработать структуру, способствующую продуктивному обмену среди делегатов из разных регионов. Затем комитеты в течение одного года должны будут сформулировать методы работы сети и создать программу мероприятий.

**Страница на Facebook:**  
<https://www.facebook.com/pages/Young-Architects-Students/405974536206887>

**Золотые кубы МСА – архитектура и дети  
Второй выпуск**

Рабочая программа МСА «Архитектура и дети» организует второй выпуск наград «Золотые кубы», которые служат для того, чтобы расширить понимание архитектуры, строительства и города среди детей и молодежи. Кандидатуры рассматриваются в четырех категориях. Мероприятия, организованные школами или институтами и участвующие в конкурсе, должны были проходить с сентября 2011 года по март 2014 года и записываться как на письменные, так и на аудиовизуальные носители. Награждение пройдет во время Всемирного конгресса

МСА в Дурбане (3-7 августа 2014 года).

<http://uia-architecture-children.bak.de/index-en.html>

**Собрание Комиссии по профессиональной практике в Бейруте**

С 12 по 14 декабря 2013 года в Бейруте (Ливан) проходило собрание Комиссии по профессиональной практике, которое стало третьим за период с 2011 по 2013 гг. Приемной стороной выступил Ливанский орден инженеров и архитекторов.

В собрании, председателями которого были Рик А. Линсином (США) и Чжуан Ваймин (Китай), участвовали двадцать делегатов из 15 стран. Собрание также посетили Президент МСА Альберт Дублер и Генеральный секретарь МСА Мишель Бамарки. На повестке дня были следующие вопросы: основные правила интернатуры; критерии архитектурного качества; соглашения о взаимном признании между разными странами и оценка профессионального опыта; рекомендации по международной архитектурной практике; профессиональная честь и плагиат; а также вопросы информационного моделирования зданий (BIM).

К Конгрессу МСА в Дурбане Комиссия по профессиональной практике готовит стенд, на котором будет представлена работа МСА, направленная на улучшение профессиональной архитектурной практики по всему миру за последние три года.

*Контактные лица: Рик Линсином и Чжуан Ваймин, соруководители Комиссии*  
[rlickincome@aol.com](mailto:rlickincome@aol.com)  
[zhuangwm@tsinghua.edu.cn](mailto:zhuangwm@tsinghua.edu.cn)

four categories. The actions had to take place between September 2011 and March 2014, organised by schools or institutions, in either written or audio-visual media. Prizes will be awarded during the UIA Durban world congress (3-7 August 2014). <http://uia-architecture-children.bak.de/index-en.html>

#### UIA Professional Practice Commission, meeting in Beirut

The UIA Professional Practice commission held its third meeting for the 2011-2013 triennial period in Beirut, Lebanon, on 12 - 14 December 2013. The meeting was hosted by the Lebanese Order of Engineers and Architects.

Twenty delegates representing 15 countries attended this meeting, chaired by Rick A. Lincicome (USA) and Zhuang Weimin (PR of China). UIA President Albert Dubler and UIA Secretary General Michel Barmaki also attended

the meeting. The agenda addressed the following points: policy on internships; criteria for architectural quality; mutual recognition agreements between different countries and evaluating professional experience; instructions for architectural practice around the world; professional integrity and plagiarism, and the challenges of BIM (Building Information Modelling).

The Professional Practice commission is preparing a stand for the UIA 2014 Durban Congress where it will present the work undertaken around the world over the last three years by the UIA on behalf of the profession.

Contact: Rick Lincicome or Zhuang Weimin, [ricklincicome@aol.com](mailto:ricklincicome@aol.com), [zhuangwm@tsinghua.edu.cn](mailto:zhuangwm@tsinghua.edu.cn)

#### Shigeru Ban Prix Pritzker 2014

At 56 years of age, this Japanese architect has been awarded the 2014 Pritzker Prize. He designs

elegant and inventive works like the Pompidou Centre in Metz, France, or the Aspen Museum of Arts. But according to the winner, it is his action in the heart of disaster-struck regions that strongly influenced the jury's choice in his favour. In particular because he succeeded in realising magnificent programmes in emergency conditions.

In 1994, during the conflict in Rwanda, Ban undertook humanitarian architecture, building shelters from carton tubing for refugees. In 1995, he founded VAN, the Volunteer Architects Network, where he has worked with students and victims on reconstruction projects following devastating earthquakes in Japan, Turkey, India, Sri Lanka, China, Italy, Haiti, and New Zealand. VAN is currently working in the Philippines. His nomination for the prestigious Pritzker Prize was received with enthusiasm by his peers and professional organisations around the world. According to Chilean ar-

#### Шигеру Бан – лауреат Притцкеровской премии – 2014



> Шигеру Бан © 2014 The Hyatt Foundation / Shigeru Ban © 2014 The Hyatt Foundation

56-летний японский архитектор Шигеру Бан получил Притцкеровскую премию за 2014 год. В числе его изысканных и оригинальных проектов – Центр Помпиду в городе Мец (Франция) и Художественный музей в Аспене. Но, по словам победителя, на решение жюри главным образом

повлияло его активное участие в восстановлении регионов, пострадавших от стихийных бедствий, в частности, успешная реализация различных программ в условиях чрезвычайного положения.

В 1994 году во время конфликта в Руанде Бан занялся гуманитарной архитектурой, возводя укрытия из картонных труб для беженцев. В 1995 году он основал Объединение архитекторов-волонтеров (VAN), в котором работал со студентами и жертвами стихийных бедствий над проектами реконструкции после разрушительных землетрясений в Японии, Турции, Индии, Шри-Ланке, Китае, Италии, на Гаити и в Новой Зеландии. Сейчас организация VAN работает на Филиппинах. Его номинация на престижную Притцкеровскую премию была воспринята с энтузиазмом его коллегами и членами профессиональных организаций из разных уголков земного шара. Как сказал чилийский архитектор, член жюри Алехандро Аравена, – «Он доказал, что вдохновленный художник и опытный проектировщик не всегда обязан работать на привилегированную элиту, а инновационные идеи могут служить самым широким слоям населения».

Шигеру Бан – седьмой японский архитектор, получивший Притцкеровскую премию. В 2011 году в Токио он также стал лауреатом Премии МСА имени Огюста Перре.

**Дополнительная информация:** <http://www.pritzkerprize.com/>



> Дом со стенами-занавесками по проекту Шигеру Бана, Токио, Япония, 1995 год. Фото: Hiroyuki Hirai / Curtain Wall House by Shigeru Ban, Tokyo, Japan, 1995. Photo by Hiroyuki Hirai

#### Джулия Морган – первая женщина-архитектор, получившая Золотую медаль АИА



Архитектор Джулия Морган – автор более 700 проектов, реализованных в США в начале XX века. В этом году ей посмертно присудили Золотую медаль Американского института архитекторов (АИА). Она родилась в 1872 году и была первой студенткой факультета гражданского проектирования Калифорнийского университета в Беркли, а затем стала первой женщиной, получившей лицензию и занимавшейся архитектурной практикой в своей фирме в США. Ее мастерство, талант и творческий подход служили вдохновением для нескольких поколений архитекторов, а ее технические навыки обеспечили ей известность на протяжении многих лет. Ее ранний проект – классический театр в Сан-Франциско – одно из немногих зданий, устоявших при землетрясении в 1906 году.

В 1921 году Джулия Морган стала членом АИА, в состав которого тогда входило всего семь женщин. В этом году она стала первой женщиной-лауреатом престижной Золотой медали АИА, которую в свое время получили

chitect and jury member Alejandro Aravena: 'He has proved that the inspired artist and the skilled designer is not inevitably condemned to work for a privileged elite, but that innovation can take place while working for the majority'.

Shigeru Ban is the seventh Japanese architect to win the Pritzker Prize. Shigeru Ban received the UIA Auguste Perret prize in Tokyo in 2011.

Learn more: <http://www.pritzkerprize.com/>

**Julia Morgan, first woman architect to win the AIA Gold Medal**

Architect Julia Morgan is the author of over 700 realisations built in the United States in the early 20th century. This year she was posthumously awarded the American Institute of Architects (AIA) Gold Medal. Born in 1872, she was the first female civil engineering student at the University of California-Berkeley, and the first woman to be

licensed and practice architecture in her own firm in the USA. Her dexterity, talent and stylistic creativity have inspired generations of architects, but her technical skill ensured her continuing notoriety. One of her first projects, a classic theatre in San Francisco, was one of the few structures to resist the 1906 earthquake.

When she joined AIA in 1921, the institute had only seven female members. She is the first woman to join her prestigious male colleagues as an AIA Gold Medal recipient: among past winners are Thomas Jefferson, Frank Lloyd Wright, Luis Sullivan and Louis I. Kahn.

Learn more: [www.aia.org](http://www.aia.org)

**Region II: Four international competitions in Budapest city park**

The Museum of Fine Arts Budapest and the Városliget Zrt. (Liget Park) announce the launch of

four open, international, two-stage architectural competitions to design five museum buildings in Budapest's city park. The Liget Budapest Project will consist of the construction of these new buildings, the complete renewal of the park's green area, and the renovation of the existing institutions. It will make Budapest City Park one of the best-known touristic and cultural destinations in Budapest as well as a unique family park recognized throughout Europe.

Ken Yeang will represent the UIA on the prestigious international jury. A total of 870 000 euro in prize money will be awarded during these competitions.

<http://www.uia-architectes.org/en/s-informer/concours/8440#.UyR7bV7cVmk>

<http://www.ligetbudapest.org>

Learn more: <http://www.uia-architectes.org>

такие известные архитекторы, как Томас Джефферсон, Фрэнк Ллойд Райт, Луис Салливан и Луис И. Кан.



Дополнительная информация: [www.aia.org](http://www.aia.org)

**Регион II Четыре международных конкурса в городском парке Будапешта**

Руководства Художественного музея Будапешта и парка Лигет объявляют о проведении четырех открытых международных архитектурных конкурсов, которые пройдут в два этапа и будут направлены на создание пяти музеев в городском парке Будапешта. Проект будапештского парка Лигет включает в себя строительство новых зданий музеев, полное обновление паркового озелененного пространства и модернизацию уже существующих учреждений. Это сделает будапештский центральный парк одним из известнейших

туристических и культурных центров Будапешта, а также уникальным семейным парком, популярным во всей Европе.

Представителем МСА в престижном международном жюри станет Кен Янг. Общая сумма призового фонда конкурсов составляет 870 000 евро.

<http://www.uia-architectes.org/en/s-informer/concours/8440#.UyR7bV7cVmk>

<http://www.ligetbudapest.org>

Дополнительная информация: <http://www.uia-architectes.org>

< Джулия Морган (1872 – 1957) / Julia Morgan (1872 – 1957)

Пресвитерианская церковь Св. Иоанна в Беркли (Калифорния, США) по проекту Джулии Морган. Фото: Mark Anthony Wilson; Julia Morgan, Architect of Beauty / St. John's Presbyterian Church in Berkeley, California designed by Julia Morgan. Image courtesy of Mark Anthony Wilson; Julia Morgan, Architect of Beauty.



< Картонный собор по проекту Шигеру Бана, Крайстчерч, Новая Зеландия, 2013 г. / Cardboard Cathedral designed by Shigeru Ban, Christchurch, New Zealand, 2013.